JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 3 AUGUST 2002
No. 2002/149 (PART II)

SAMEDI 3 AOÛT 2002
No. 2002/149 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Monday, 5 August 2002

SECURITY COUNCIL

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1267 (1999)

3.30 p.m.	13th meeting* (closed)	Conference Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting.

Note : The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the fifty-sixth session of the General Assembly appears in Part I of the present issue of the *Journal* (No. 2002/149 (Part I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Lundi 5 août 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1267 (1999)

15 h 30	13e séance* (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES de la cinquante-sixième session de l'Assemblee générale figure dans la Partie I du présent numéro du *Journal* (No 2002/149 (Partie I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.-1 p.m.	11th meeting	Conference Room 4
3 p.m. - 6 p.m.	12th meeting	Conference Room 4

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session

10 a.m.-11 a.m.	568th meeting	Conference Room 2

Opening of the session [1]

Adoption of the agenda [2]

Report of the Chairperson on activities undertaken between the twenty-seventh and the exceptional sessions [3]

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

Informal meeting with United Nations bodies and specialized agencies

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

Informal meeting with non-governmental organizations

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	11e séance	Salle de Conférence 4
15 heures à 18 heures	12e séance	Salle de conférence 4

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire

10 heures à 11 heures	568e séance	Salle de conférence 2

Ouverture de la session [1]

Adoption de l'ordre du jour [2]

Rapport de la Présidente sur les activités entreprises entre la vingt-septième session et la session extraordinaire du Comité [3]

11 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 2

Réunion informelle avec les organismes des Nations Unies et les institutions spécialisées

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 2

Réunion informelle avec les organisations non gouvernementales

• • •

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

• • •

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Monday, 5 August 2002

AFRICAN EXPERTS OF THE AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

2.15 p.m. - 2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room B

* * *

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Third Committee experts-disabilities)* on Monday, 5 August 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room B.

* * *

There will be a meeting of the Rio Group *(on the tenth emergency special session of the General Assembly)* on Monday, 5 August 2002, at 9.15 a.m. in Conference Room 7.

* * *

Consultations of the Special Rapporteur on adequate housing with civil society groups

The Special Rapporteur on adequate housing of the Commission on Human Rights and the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) in cooperation with NGO Committee on Human Rights will be holding two consultations with civil society groups: the first one on Monday, 5 August 2002, from 2 p.m. to 4 p.m. on the topic of women and housing; and the second one on Wednesday, 7 August, from 10 a.m. to 12 p.m. on the topic of globalization, discrimination and monitoring of housing rights. Both sessions will take place in Conference Room 9. For further information, please contact Ms. Sharon Brandstein at OHCHR (room S-2914, tel.: (212) 963-7021).

Lundi 5 août 2002

EXPERTS AFRICAINS DU COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

14 h 15 à 14 h 45 heures	réunion privée	Salle de conférence B

* * *

Une réunion de JUSCANZ *(experts de la Troisième Commission sur les handicaps)* aura lieu le lundi 5 août 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence B.

* * *

Une réunion du Groupe de Rio *(dixième session extraordinaire d'urgence)* aura lieu le lundi 5 août 2002 à 9 h 15 dans la salle de conférence 7.

* * *

Consultations du Rapporteur spécial sur la question du logement convenable avec des groupes relevant de la société civile

Le Rapporteur spécial sur la question du logement convenable de la Commission des droits de l'homme et le Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme en coopération avec le Comité des ONG sur les droits de l'homme tiendront deux consultations avec des groupes relevant de la société civile : la première le lundi 5 août 2002 de 14 heures à 16 heures sur les femmes et le logement, et la deuxième le mercredi 7 août de 10 heures à midi sur la question de la mondialisation, de la discrimination et du suivi des droits au logement. Les deux consultations se tiendront dans la salle de conférence 9. Pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec Mme Sharon Brandstein au Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (bureau S-2914, tél. : (212) 963-7021).

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE EXERCISE OF THE INALIENABLE RIGHTS OF THE PALESTINIAN PEOPLE

The 265th meeting of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People will be held on Wednesday, 7 August 2002, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ POUR L'EXERCICE DES DROITS INALIÉNABLES DU PEUPLE PALESTINIEN

Le Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien tiendra sa 265e séance le mercredi 7 août 2002 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Informal briefing by the Division for Social Policy and Development

The Division for Social Policy and Development/Department of Economic and Social Affairs (DESA) is organizing an informal briefing on the work of the United Nations concerning the promotion of the rights of persons with disabilities in conjunction with the meeting of the Ad Hoc Committee on a Comprehensive and Integral Convention on the Protection and Promotion of the Rights and Dignity of Persons with Disabilities on Tuesday, 6 August 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 4.

Members of permanent missions and permanent observer missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, contact Ms. Akiko Ito, Programme on disability, DSPD/DESA (tel.: (212) 963-1996; fax: (212) 963-0111; email: ito@un.org). Detailed information on the on-going Ad Hoc Committee is available on the Web site at http://www.un.org/esa/socdev/enable/rights.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information officieuse de la Division des politiques sociales et du développement social

La Division des politiques sociales et du développement social du Département des affaires économiques et sociales tiendra une réunion d'information officieuse sur les travaux de l'Organisation concernant la promotion des droits des handicapés dans le cadre du Comité spécial chargé d'examiner une convention internationale globale et intégrée sur la défense et la promotion des droits et de la dignité des handicapés le mardi 6 août 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4.

Les membres des missions permanentes et des missions permanentes d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Akiko Ito, Programme sur les handicaps, DSPD/DESA (tél. : (212) 963-1996; télécopieur : (212) 963-0111; courriel : ito@un.org). Des renseignements détaillés sur les travaux en cours du Comité spécial sont disponibles sur le site Web à l'adresse suivante : http://www.un.org/esa/socdev/enable/rights.

* * *

UNITAR workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly organizing a Workshop on international economics and finance. This workshop, to be conducted in English, will be held on Tuesday, 20 and Wednesday, 21 August 2002, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all permanent missions in New York. The registration deadline is Tuesday, 13 August. For further information, please contact Ms. Nicole Valenta at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196 or (212) 963-9684).

* * *

Atelier de l'UNITAR

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Université Seton Hall) organisent conjointement un atelier sur l'économie les finances internationales. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu les mardi 20 et mercredi 21 août 2002 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information détaillée, d'un programme provisoire et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite d'inscription est fixée au mardi 13 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Nicole Valenta à l'UNITAR (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196 ou (212) 963-9684).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org).

General statements (29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org).

Déclarations générales (29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront fai-

plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Assembly of States Parties
(International Criminal Court)
(3-10 September 2002)

Credentials of Governments

Delegations are reminded that credentials for the first session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court need to be issued for all representatives to the Assembly, in accordance with rule 24 of the rules of procedure of the Assembly of States Parties. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee, Mr. Anthony J. Miller (room S-3420A).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

* * *

As from Thursday, 1 August 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

tes en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 30 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Assemblée des États parties
(Cour pénale internationale)
(3-10 septembre 2002)

Pouvoirs des gouvernements

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs pour la première session de l'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale doivent être émis pour tous les représentants à l'Assemblée, conformément à l'article 24 du règlement intérieur de l'Assemblée des États parties. Les pouvoirs doivent être adressés au Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs, M. Anthony J. Miller (bureau S-3420A).

Organizations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

À partir de jeudi 1er août 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Friday, 2 August 2002

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES — 9th meeting

The Committee continued its general debate and heard the statements made by the representatives of Australia, Denmark (on behalf of the European Union), Japan, South Africa and the United States.

The representatives of World Blind Union, World Federation of the Deaf and European Disability Forum made statements.

10th meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard statements made by the representatives of Australia, Chile, Denmark (on behalf of the European Union), Japan, Malta, Mexico, Norway, Philippines, South Africa, Suriname and the United States, as well as by the representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights.

The representatives of the following non-governmental organizations also made statements: World Blind Union, European Disability Forum (on behalf of the organizations of the countries of the European Union, Iceland, Norway and the five associated countries) and the World Federation of the Deaf.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 2 AUGUST 2002

2740th meeting

Responsibility of international organizations

The Chairman of the Working Group on Responsibility of international organizations, and Special Rapporteur for the topic, Mr. Gaja, introduced the report of the Working Goup (A/CN.4/L.622). The Commission proceeded to consider and adopt the report. The Commission thus concluded its consideration of the topic at the current session.

Vendredi 2 août 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS — 9e séance

Le Comité poursuit son débat général en entendant des déclarations des représentants de l'Australie, du Danemark (au nom de l'Union européenne), du Japon, de l'Afrique du Sud et des Etats-Unis.

Les représentants de l'Union mondiale des aveugles, de la Fédération mondiale des sourds et du Forum européen des personnes handicapées font des déclarations.

10e séance

Le Comité spécial poursuit son débat général en entendant des déclarations des représentants de l'Australie, du Chili, du Danemark (au nom de l'Union européenne), du Japon, de Malte, du Mexique, de la Norvège, des Philippines, de l'Afrique du Sud, du Suriname et des Etats-Unis, ainsi que par le représentant du Bureau du Haut-Commissariat aux droits de l'homme.

Les représentants des organisations non gouvernementales suivantes prennent également la parole : Union mondiale des aveugles, Forum européen des personnes handicapées (au nom des organisations des pays de l'Union européenne, de l'Islande, de la Norvège et des cinq pays associés) et Fédération mondiale des sourds.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 2 AOÛT 2002

2740e séance

La responsabilité des organisations internationales

Le Président du Groupe de travail sur la responsabilité des organisations internationales, et Rapporteur spécial pour la question, M. Gaja, présente le rapport du Groupe de travail (A/CN.4/L.622). La Commission procède à l'examen et à l'adoption du rapport. La Commission termine ainsi l'examen de la question à la session en cours.

Programme, procedures and working methods of the Commission and its documentation

The Chairman made a statement.

Programme, procédure et méthodes de travail et documentation de la Commission

Le Président fait une déclaration.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Accession: Georgia (1 August 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Adhésion : Géorgie (1er août 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

* Date de réception des documents pertinents.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August 2002 has been com-municated to the Secretariat:

African States:
Cameroon
H.E. Mr. Ayafor Martin Chungong
Chargé d'affaires a.i.

Asian States:
India
H.E. Mr. Vijay Nambiar

Eastern European States:
Slovenia
H.E. Mr. Roman Kirn

Latin American and Caribbean States:
Saint Vincent and the Grenadines
H.E. Mrs. Margaret Hughes Ferrari

Western European and other States:
Netherlands
H.E. Mr. Dirk Jan van den Berg

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'août 2002 ont été com-muniqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Cameroun
S.E. M. Ayafor Martin Chungong
Chargé d'affaires par intérim

États d'Asie :
Inde
S.E. M. Vijay Nambiar

États d'Europe orientale :
Slovénie
S.E. M. Roman Kim

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Saint-Vincent-et-les Grenadines
S.E. Mme Margaret Hughes Ferrari

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Dirk Jan van den Berg

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-48150